

Zeitschrift: Baselbieter Heimatblätter
Herausgeber: Gesellschaft für Regionale Kulturgeschichte Baselland
Band: 29 (1964)
Heft: 1-2

Artikel: Underem Halmet ; A d Muetersprooch ; "Gottwilche" im neue Chilchezyt
Autor: Frey, Gustav Adolf
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-859613>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

sen usw. Auch zierliches Glasgeschirr war vertreten. Glasierte Ziegel deuten auf das schmucke Dach des Kirchleins hin. Mehrere Funde von Bruchstücken grün glasierter Ofenkacheln mit fein stilisiertem Figurenschmuck verweisen auf die Existenz einiger prächtiger Zimmeröfen. Ein besonders auffallend schönes Stück einer Ofenkachel repräsentiert das Abbild eines gotischen stilreinen Masswerkfensters. Der einstige Ofen scheint ein Prunkstück gewesen zu sein. Endlich sind noch verschiedene weitere Kleinfunde wie Schlüssel und eiserne Beschlägeeteile verschiedenster Art zu verzeichnen.

Underem Halmet * Von Gustav Adolf Frey

Gnau zwüsche Herschbärg, Magden, Olschbärg stoht
 Der Halmet, das isch euse Jurabärg,
 Vergliche mit em Gotthard bloss e Zwärg,
 Vo däm der Vielebach im Rhy zuegoht.
 Wil au der Magdnerbach im Rhy zueziet,
 So ghört au d Stadt Rhyfälde zuem Gibet
 Underem Halmet.

Blau gseht der Halmet z Basel unden uus.
 Vom «hööche Halmet» fallt der Frauehau
 Zum Chloschter, dasch der schönschi Ort im Gau.
 Und «underem Halmet» stoht e jedes Huus
 Im Ländli zwüsche Vielebach und Rhy.
 Entstanden isch my Heimetpoesy
 Underem Halmet.

* Halmet (607 m, Gemeinde Magden), Eiletten (626 m) und Dumberg (601 m, die beiden letztgenannten im Gemeindebann Arisdorf). Diese langgestreckten bewaldeten Höhenzüge beherrschen die Täler von Olsberg und Arisdorf und das Vorgelände bis zum Rhein.

A d Muetersprooch Vom Gustav Adolf Frey

I will di au emol bisinge,
 O Muetersprooch, du bisch es wärt.
 I hoffe fescht, ass mir das glinge
 Und dir e bitzeli nutze wärd.

My Geischt het di as «erschtes Fueter»,
 Es isch nit anderscht, übercho.
 Und das het im «bybrocht» my Mueter.
 «Bybrocht!» — Ihr wärdet mi verstoh.

Bis eine numme «du» cha säge
 Und «ich», vergoht e langi Zyt.
 So lang ein bürzlet uf de Wäge
 Und ligge blybt dört, won er lyt, —

So lang as eine nu cha brüele
 Und hüüle wien e Stückli Veh,
 Chan är nit as «Genie» sie füele,
 So lang men eim mues Bäppli gee.

So lang men eim mues s Muul abputze,
 So lang fehlt ihm d Intelligänz.
 Er cha sy Zunge nit binutze
 Im wunderschöne Läbes-Länz.

Sy Mueter mues ihm jedes Wörtli
 Vorplaudere zweuhundert Mol.
 Zletscht fallt eis uf e günschtig Oertli
 Im Hirneli, — jetz wirds ihm wohl!

Er fasst Guräsci, foot a lalle
 Und staggle, schliessli glingt e Ton!
 Biwunderet wird är von alle,
 As wien e König uf sym Tron.

Jo, d Mueter lehrt eim doch die schwerschi
 und schönschi Sprooch, wos numme git,
 Und grüüsli lang gohts, bis der erschi
 Gedanke lut wird, — oder nit?

S cha eine fröndi Sprooche lehre,
 So vill er will, so vill er ma, —
 Er cha mit Möntsche nit verkehre,
 So lang er d Muetersprooch nit cha.

Drum isch von alle Lehreryne
 die allererschi s Müeterli.
 Es reicht im Chind mit Singe, Sinne
 Sy erschtes geischtigs Füeterli.

Im Chind sy Muetersprooch bybringe,
 Das cha kei Lehrer hinderem Pult.
 Es bruucht derzue vor alle Dinge
 Die müeterligi Urgiduld.

Drum mues me d Muetersprooch hööch schetze,
 An ihren isch der Geischt verwacht,
 As Redner chausch du glänze jetze,
 As Dichter dostoh voller Pracht, —

Zue all dym schöne Seeleläbe
 Het doch dy Mueter gleit der Grund.
 So het dy Geischt erscht chönne schwäbe,
 S erscht Wort isch gsi dy erschte Fund.

Der gröschi Geischt chönnt chuum si rode,
 Wenn är nit rede, plaudere chönnt.
 Denn d Muetersprooch, das isch sy Bode,
 Und lang het niem die Ehr ihr gönnt.

Jetz besserets! — Niem mues si schäme,
 Wo in der Mundart schrybt und redt.
 I dänk, das gfall Euch alle zsäme,
 Was jetz my Fädere gschribe het.

Au vor der dütsche Schriftsprooch han i,
 Da isch begryflig, vill Respäkt.
 Doch jede, wo das list, ermahn i:
 Verachtet nie der Dialäkt!

D Schriftsprooch, si bringt eus in Verbindig
 Mit Schiller, Goethe, Lessing, Kant.
 Doch d Mundart scherft in eus d Empfindig
 Für euser Schwyzer Vatterland.

„Gottwilche“ im neue Chilchezyt Von Gustav Müller

Gället, der haits verno?
 s neu Chilchezyt isch cho.
 «S isch afe Zyt», wird mänge säge,
 «Me hets jo schier nimm chönnen erträge,
 bim olte Zyt, wo nie rächt goht:
 hüt lauft voruus, und morn schloots zspot!»

Dir liebe Lüt, o schimpfet nit eso,
 dänket lieber e bitzeli drüber no,
 was das will heisse, so johruus, johry
 bi allem Wätter dusse zsy!
 In Summerhitz und Winterchölti,
 wenn Durzug goht dur jedes Spöltli!
 Guet achzg Johr hets das Uhrwäch g macht,
 het d Stunde gschlage Tag e Nacht.
 Wenns zletzscht nimm gnau het chönne gscheh,
 so darf men ihms nit übel neh.

In alle dene ville Johre
 het doch das Zyt teil gno an Freud und Gfohre.
 Wenn ein d Sach rächt macht, so sait niemerts nüt.
 Wenns einischt fehlt, derno balge d Lüt.
 E son en Uhrwäch bruucht doch au sy Pfläg!
 Wie mäng Mol syg der Lehrer Mangold übere Stäg
 zum Bahnhof gange — trotz de Gsüchte —
 ass er haig das Zyt gnau chönne richte . . .
 Er haig en Uuswahl Chiselsteinli gha
 für s Gwicht zbeschweren undedra,
 und haigs eso gnau uusprobiert,
 ass s Zyt bi allem Wätter rächt gmarschiert
 syg. Jetz het mes obenabe gno
 und schynts uf Furle hindere to,
 ass deini dört au merke, wie gschwind ass d Zyt vergoht,
 wenns alli Stund ans olt Wachtglöggli schloot.

Die *neui Uhr*, die schloot all Viertelstund,
 ass kein meh zspot uf d Arbet chunnt
 und uf e Zug und — weiss wohi?
 Es mues jetz allbot gmahnet sy.
 Es isch eim, s sett jetz öpper gschwinder laufe,

wenn är (oder si) no will go Brot ychaufe.
 Wie gly isch doch e Viertelstund verby,
 me meint, es chönnt nit müglik sy.
 Doch die deheime *warte!*
 Derwylen ass du schwätzisch neume vor eme Garte,
 am Wirtshuustisch, bim Gwafför inn . . .
 Chunnt dir denn s *Heigoh* nit in Sinn?
 Und zider schloots zum zweute Mol:
 Gäll, es isch der neume nimmt rächt wohl?
 Lueg, ebe das isch *d Uufgob* vomene Chilchezyt,
 ass äs eim allimol wider e Schüpfli git,
 und s zeigt, wie gschwind as euser Läbe lauft!

Chuum isch me tauft,
 so chunnt gly eis nom andere.
 E paar Johr Schuel, d Lehrzyt, derno s Wandere.
 S Zyt schloot, wenn ein wird komfermiert
 und s rüeft, wenn ein sy Brut in d Chilche füert.
 Und *einisch* saits: «Es isch jetz gnue,
 der Sigrischt mues der s Grab uftue!»

Wär all guet lost, was s Chilchezyt ihm sait,
 findet ring der Wág us der Zyt in d Ewigkeit!

Unsere Flurnamen * Von August Sumpf

Dass man das von den Altvordern geschaffene Werk — also auch ihre Flurnamen — in Ehren hält, ist unter erzogenen Menschen eine Selbstverständlichkeit. Leider ist dieses altehrwürdige Wort nicht selten für uns verdunkelt, so dass der ursprüngliche Sinn nicht mehr bekannt ist und die verschiedenen Schreibweisen die ursprüngliche Form nicht mehr erkennen lassen. Dann sollen sie in ihrer entstellten Form auch nicht mehr in Gebrauch genommen werden.

Unsere Vorfahren haben die Flurnamen auch nicht bloss aus dem Ärmel geschüttelt. Es geschah anfänglich sogar aus einer gewissen sakralen Haltung heraus, die uns heute nicht so leicht begreiflich ist. Was dem Siedler im neuen Lande bös und fremd gegenüberstand, verwandelte er mit seinem aus der alten Heimat vertrauten Namen in heimelige Dinge, die ihm auf diese Weise zuständig und eigen wurden. Welch ein *Reichtum von heimatlichem Fühlen* war zum Beispiel mit dem einen Namen *Holle* in die neue Welt hinüber gerettet — von der Berghalde mit dem Holderstrauch bis zur Höhle und dem Reich der Frau Holle! Schliesslich wollen auch wir nicht Museumsstücke sammeln, sondern mit den alten Namen heute noch umgehen, oder wir wollen in den Stapfen und Tritten der Vorfahren wandeln dürfen, soweit es möglich und sinnvoll ist.

Hier aber setzt jener *aktive Heimatschutz* ein, der dem Suchenden und Denkenden beisteht, damit er zum Beispiel das *Lee* als eine sanfte Berglehne empfindet im Gegensatz zur steileren Halde, die ihm auf der *Holle* entgegentritt. — Das *Strässlein* mitten im Rebberg muss ihm widersinnig erscheinen, solange er nicht weiss, dass es sich hier um eine Anlage für promenierende Kurgäste handelte. — Freilich weiss sich der nicht sprachlich orientierte